



CHÍNH XỨ & PHÓ XỨ

Lm. Phêrô Bùi Quang Tuấn, DCCT
Lm. Phaolô Nguyễn Tất Hải, DCCT

HỘI ĐỒNG MỤC VỤ

Ô. Trần N. Oanh. trannoanh@yahoo.com

HỘI ĐỒNG TÀI CHÁNH

Ô. Phạm Hữu Tuấn469-879-9729

BAN ĐIỀU HÀNH

Ô. Trần Mạnh Trác469-556-7140

KHOẢ PHỤNG VỤ

Ô. Phạm Đức Hùng469-212-3452

Ban Thừa Tác Vụ Rước Lễ

Ô. Lý Phước Hồng972-816-9109

Ban Thừa Tác Vụ Sách Thánh

Ô. Bùi Quang Huấn972-468-6734

Ca Đoàn

Thánh Linh972-231-4084

Trình Vương972-496-2789

Augustine972-335-1623

Fiat972-530-2258

Thiếu Nhi214-207-8548

CĐ Gioan Vianney.....469-583-2788

KHOẢ HÔN NHÂN GIA ĐÌNH

Ô. Nguyễn Trác Dzielm. 972-496-3561

Ban Dự Bị Hôn Nhân

Ô. Nguyễn Trác Dzielm 972-496-3561

CT Thăng Tiến Hôn Nhân Gia đình

A. Nguyễn Lý469-328-4702

KHOẢ GIÁO DỤC

Ban Giáo Lý

Sr. Nguyễn T. Hoa. . . .972-414-7073

Ban Việt Ngữ

A. Lê Tấn Thanh469-867-6025

Đoàn Thiếu Nhi Thánh Thể

Phạm Tường Long469-835-7345

Ban Giáo Lý Dự Tông

A. Đàm Hữu Thư972-523-0037

KHOẢ HỘI ĐOÀN

Đoàn Liên Minh Thánh Tâm

Ô. Nguyễn Th. Trung . .972-475-1645

Hội Các Bà Mẹ Công Giáo

Bà Phạm Thị Vân972-496-2042

Hội Đạo Bình Đức Mẹ

Cô Trần Trinh972-530-9177

Hội Đức Mẹ Hằng Cứu Giúp

Bà Lê Thị Liên972-783-1634

Đoàn Thanh Niên Công Giáo

A. Trần Tiến214-476-1606

Ban Trật Tự

A. Jimmy Hoàng Kim. 469-348-8160

Nhóm Nguồn Sống

A. Nguyễn Anh Cường .972-675-5625

KHOẢ THỂ THAO

A. Lê Hiệp214-674-3316

CHÀO MỪNG NĂM HỌC MỚI

WELCOME TO THE NEW SUNDAY SCHOOL YEAR

BẢN TIN MỤC VỤ

Giáo Xứ

ĐỨC MẸ HẰNG CỨU GIÚP

2121 W. APOLO RD
GARLAND, TX 75044

972-414-7073

972-530-6428 Fax

Website: www.dmhcg.org

Email: DMHCGGARLAND@yahoo.com

CHÚA NHẬT NGÀY 29 - 8 - 2010

LỊCH TRONG TUẦN

Thứ Hai 30-8-2010	1 Cr 2, 1-5, Tv 119, 97.98. 99. 100. 101. 102, Lc 4, 16-30
Thứ Ba 31-8-2010	1 Cr 2, 10b-16, Tv 145, 8-9. 10-11. 12-13ab. 13cd-14, Lc 4, 31-37
Thứ Tư 1-9-2010	1 Cr 3, 1-9, Tv 33, 12-13. 14-15. 20-21, Lc 4, 38-44
Thứ Năm 2-9-2010	1 Cr 3, 18-23, Tv 24, 1bc-2. 3-4ab. 5-6, Lc 5, 1-11
Thứ Sáu 3-9-2010	1 Cr 4, 1-5, Tv 37, 3-4. 5-6. 27-28. 39-40, Lc 5, 33-39
Thứ Bảy 4-9-2010	1 Cr 4, 6b-15, Tv 145, 17-18. 19-20. 21, Lc 6, 1-5
Chủ Nhật 5-9-2010	Chúa Nhật 23 Thường Niên năm C, Wis 9:13-18b, TV 90:3-4, 5-6, 12-13, 14-17, Phmn 9-10, 12-17, Lk 14:25-33

CHƯƠNG TRÌNH MỤC VỤ

Thánh Lễ Chúa Nhật

Lễ I (Lễ Gia Đình).....8:00 AM

Lễ II (Lễ Thanh Niên)..... 10:00 AM

Lễ III (Lễ Thiếu Nhi)..... 12:00 PM

Lễ IV (Lễ Gia Đình)..... 5:00 PM

Ngày Thường

Thánh Lễ 7:00 AM và 7:00 PM

Thứ Bảy

Khấn ĐMHC.....5:30 PM

Thánh Lễ 8:00 AM và 6:00 PM

Thứ Năm Đầu Tháng

Thánh Lễ, Châu Lược..... 7:00 PM

Thứ Sáu Đầu Tháng

Chầu Đền Tạ, Thánh Lễ 6:00 PM

Lễ Trọng - Buộc

Lễ Sáng 6:45 AM và 9:00 AM

Lễ Chiều..... 7:00 PM và 9:00 PM

Đọc Kinh Tôn Vương Chúa Nhật

Xin liên lạc với các Trưởng Khu.

Giải Tội

Ngày thường.....6:30 PM - 7:00 PM

Thứ Bảy.....5:30 PM - 6:00 PM

Hoặc theo hẹn

Rửa Tội

Xin liên lạc với VPGX trước đầu tháng

để được hướng dẫn Rửa Tội lúc 7:00 PM

Thứ Bảy đầu tháng và Rửa Tội lúc 4:00

PM Thứ Bảy tuần II mỗi tháng.

Lớp Giáo Lý Dự Tông - Dự Bị HN

Xin liên lạc với Văn Phòng Giáo Xứ.

Hôn Phối

Cần liên lạc với Văn Phòng Giáo Xứ ít

nhất sáu tháng trước ngày cưới để làm hồ

sơ Hôn Phối.

Chúa Nhật: Giáo Lý - TN - Việt Ngữ

Giáo Lý.....9:45AM - 10:40AM,

3:45 PM - 4:40 PM

TN Thánh Thể..1:45 PM - 2:40 PM

Việt Ngữ.... 10:45AM - 11:40AM,

2:45 PM - 3:40 PM

Giờ Làm Việc Văn Phòng Giáo Xứ

Thứ 2 - Thứ 6: 9 AM - 3 PM,

8 PM - 10 PM

Thư gửi các học sinh nhân ngày Khai Giảng niên học 2010-2011

LETTER TO STUDENTS AT THE BEGINNING OF THE SUNDAY SCHOOL YEAR

Các con thân mến,

Ngày Chúa nhật 29/08/2010 là ngày khai giảng Năm học mới 2010-2011. Cùng với Cha Chính xứ Phêrô Bùi Quang Tuấn, Quý Sơ, Quý Thầy Cô, các Huynh trưởng Thiếu Nhi Thánh Thể và cộng đoàn Giáo xứ, Cha vui mừng chào đón các con trở lại sau một mùa Hè vui vẻ.

Năm nay Giáo xứ có thêm nhiều học sinh với khoảng 950 em. Đây là một niềm vui cho Giáo xứ vì đó là dấu chỉ của một cộng đoàn đức tin ngày càng phát triển. Nhưng kèm theo đó là một thử thách không nhỏ cho Cha và những người có trách nhiệm. Vì thế, Cha xin các con hãy chịu khó một chút về việc các lớp học thì đông học sinh mà phòng ốc lại chật chội. Nhưng cũng vì thế mà các con hãy cố gắng hơn nữa để việc dạy dỗ của các thầy cô và việc học của các con được khả quan.

Để thực hiện được điều này, Cha mong các con lưu ý đến những băng rôn màu đỏ được dán trong các lớp học năm nay gồm 3 chữ T: **Tái Khẳng Định, Trách Nhiệm, và Tôn Trọng**.

Thật vậy, **Tái Khẳng Định** ở đây có nghĩa là **Tái Khẳng Định Căn Tính Công Giáo** của các con. Các con hãy ghi nhớ rằng một khi được rửa tội, các con là những người Công giáo, con cái của Thiên Chúa trong lòng Giáo hội. Vì thế, các con hãy tự hào về căn tính độc đáo này và phát huy nó qua lối suy nghĩ, thái độ, cách sống và học hành của các con theo đúng tinh thần người Công giáo trong sự cầu nguyện, thương yêu, khiêm nhường, hy sinh, tha thứ, công bằng và tôn trọng sự thật.

Một khi các con ý thức được căn tính Công giáo của mình thì các con phải có **Trách Nhiệm** đối với Thiên Chúa, Giáo hội, Giáo xứ, gia đình, người khác và chính các con. Vì thế, trách nhiệm đi học và đi lễ đúng giờ, giữ kỷ luật trong lớp, làm bài tập đầy đủ, mặc đồng phục, giữ gìn vệ sinh trong lớp và khuôn viên nhà thờ, cùng những qui định khác trong Nội qui Khối Giáo dục không phải là những điều gò bó tự do của các con bởi vì như Đức Cố Giáo hoàng Gioan Phaolô II khẳng định: "Không hề có tự do thật sự nếu không có trách nhiệm".

Đi cùng với Trách Nhiệm là sự **Tôn Trọng**. Trước hết, chúng con hãy biết tôn trọng chính mình mà theo lời của Thánh Phaolô tức là đền thờ của Chúa Thánh Thần (1 Cor 6:19-20). Vì thế, chúng con hãy tỉnh táo nếu không sẽ bị lôi cuốn vào những điều trông hấp dẫn của thế gian nhưng đi ngược lại với giá trị Tin Mừng. Sự buông thả trong những trò chơi giải trí và phim ảnh xấu chắt chắt hạ thấp phẩm giá con người. Sự bạo động, phá phách trong lớp và khuôn viên giáo xứ, bắt nạt các học sinh khác cùng những hành vi thiếu tôn trọng đối với thầy cô và bạn bè không thể có chỗ đứng trong Giáo xứ và Nhà trường. Sự tôn trọng còn phải được đặc biệt diễn tả qua cách chúng ta thờ phượng Chúa trong nhà thờ. Làm sao chúng ta có thể nói chúng ta tôn trọng Thiên Chúa khi chúng ta ăn mặc thiếu lịch sự, đi trễ về sớm, nói chuyện ồn ào, mở cell phone để xem thư điện tử hoặc nhắn tin trong Thánh lễ?

Chỉ khi nào các con thực hành **3 chữ T** mà Cha giải thích ở trên thì các con mới cảm nghiệm thấy niềm vui, hạnh phúc và bình an thật sự. Các con cũng khám phá ra rằng năm học này không phải là gánh nặng nhưng là một thời gian ân sủng Thiên Chúa ban cho để chúng con trở thành những người Công giáo tốt lành hơn.

Xin Thiên Chúa qua lời cầu bầu của Mẹ Hằng Cứu Giúp ban nhiều ơn lành cho các con trong Năm học mới này.

Dear Students,

Sunday August 29, 2010 is the first day of the Sunday School Year of 2010-2011. Together with Fr. Pastor Bùi Quang Tuấn, Religious Sisters, Teachers, Eucharistic Youth Leaders and the whole parish, I happily welcome you back after a joyful summer break.

This year our parish has more students than the last year, about 950 students totally. This is a good news to our parish because it indicates the growth of our community of faith. But at the same time, this poses a great challenge to me and those who are responsible to your education. So I ask for your forbearance concerning our crowded classrooms. And yet, this is the reason that I ask you to show more efforts so that your teachers teaching and your own study can get good results.

To fulfill this goal, I ask you to pay attention to the red banners in classrooms this year with 3 T words: Reaffirmation, Responsibility and Respect.

Reaffirmation stands for Reaffirmation of the Catholic Identity. You must remember that once baptized, you are Catholics and God's children in the Church. So, you must be proud of your unique identity and develop it in your way of thinking, attitude, lifestyle and study in accord with the Catholic spirit in prayer, love, humility, sacrifice, forgiveness, justice and the respect for the truth.

Once you are conscious of your Catholic identity, you must bear responsibility to God, the Church, the Parish, family, others and yourselves. Therefore, the responsibility to go to school and Mass on time, to keep class rules, to complete your assigned homeworks, to wear uniforms, to keep classrooms and church grounds clean, and other school rules is not the restriction of your freedom because as the late Pope John Paul II confirmed: "There could be no true freedom without responsibility."

Together with Responsibility is Respect. First of all, you should respect yourself that is, in the words of St. Paul, the temple of the Holy Spirit (1 Cor 6:19-20). Therefore, you must be alert, otherwise you will indulge yourself in the attractive things of the world that go against the Gospel values. The indulgence in bad entertainment and movies certainly degrade our human dignity. Violence, vandalism in classroom and other parish properties, bully and other disrespectful behaviors towards teachers and classmates have no place in our parish and school. Our respects must be expressed particularly in the way we worship God in the church. How can we say that we respect God when we don't wear proper attires, show no concern for punctuality, chat, turn on cell phones to check email or text messages during Mass?

Only when you follow the 3 R words that I just explained above, you will experience true joy, happiness and peace. At the same time, you will also find out that this school year is not a burden but a time of grace God gives you so that you may become better Catholics.

May God through the intercession of Mother of Perpetual Help bless your new school year with His abundant graces!

Linh mục PHAOLÔ NGUYỄN TẮT HẢI, C.SS.R.

Linh hướng Khối Giáo dục

THÔNG BÁO

LƯU Ý NHÂN VIÊN HÃNG VERIZON GIÚP TRUNG TÂM GIÁO DỤC CỦA GIÁO XỨ

Theo lời mách bảo của một số giáo dân làm việc tại hãng Verizon, Giáo Xứ đã ghi danh và được hãng Verizon đưa vào danh sách cơ sở từ thiện của họ. Từ đó cho đến nay giáo xứ đã nhận được một số tiền là \$1500 từ hãng Verizon trả cho Giáo Xứ nhân danh hai nhân viên của hãng, là những người đã khai báo làm việc từ thiện cho giáo xứ, và sẽ nhận thêm \$750 vào tháng 11 tới do một nhân viên khác.

Mỗi một nhân viên của hãng Verizon có thể khai 50 giờ làm việc cho một cơ sở từ thiện mỗi năm và hãng Verizon có thể trả tới \$750 cho mỗi người. Tất cả những công việc làm cho giáo xứ đều là từ thiện, thí dụ bán hàng tại Hội Quán, giữ trật tự, dạy học, quét dọn, thăm viếng bệnh nhân, tham gia ca đoàn, vv.

Giáo xứ xin chân thành cảm ơn hãng Verizon và yêu cầu tất cả các nhân viên của hãng Verizon hãy tham gia các công tác của giáo xứ và khai báo số giờ cho hãng Verizon để lấy Matching fund cho Trung Tâm Giáo Dục của giáo xứ.

Để biết cách khai báo, xin liên lạc với những anh em đã có kinh nghiệm khai báo sau đây : Các anh Jimmy và anh Hùng ban Trật Tự, anh Chính ban Tài Chánh.

Nếu ai muốn tự mình khai báo với manager của mình tại hãng thì xin dùng các chi tiết về Recipient sau đây. Xin phải rất chính xác từng chữ một để tránh rắc rối về database như đã từng xảy ra hồi đầu năm:

OUR MOTHER OF PERPETUAL HELP PARISH
2121 W APOLLO RD
GARLAND TX 75044

Và là những chi tiết phụ sau đây, nếu cần:

TAX ID: **75-269030**

Nomination ID: **105431**

Verification: Trac Tran, Business Manager,
phone: **469-556-7140**

CHẦU THÁNH THỂ ĐẦU THÁNG

Kính mời Cộng đoàn Dân Chúa tham dự giờ Chầu Thánh Thể vào mỗi thứ Năm Đầu Tháng, sau Thánh Lễ chiều, từ 7:45-9:30PM. Chương trình gồm có: giờ chầu của các em Thiếu nhi (khoảng 10 phút. Sau đó các em sẽ sinh hoạt riêng), tiếp theo là giờ chầu chung của Cộng đoàn; giờ chầu cuối của các Hội đoàn và những người đi làm về muộn. Xin cho lòng yêu mến Chúa Giêsu Thánh Thể ngày càng gia tăng trong lòng mọi người.



HÃY MUA PHIẾU ỦNG HỘ TRUNG TÂM GIÁO DỤC

Công việc xây dựng Trung tâm Giáo dục cho đến nay đang được tiến triển rất thuận lợi nhưng vẫn cần sự yểm trợ nâng đỡ của mọi người trong Giáo xứ nhiều hơn nữa. Đặc biệt, để có đủ một nửa số tiền cần thiết theo yêu cầu của Giáo phận Dallas hầu khởi sự công trình nội trong năm nay, Giáo xứ xin những ai có khả năng vui lòng tiếp tay trong chương trình mua Phiếu Ủng Hộ Xây Dựng Trung Tâm Giáo Dục với giá \$100/phiếu. Với phiếu này, Quý Vị có thể tham dự Đại Nhạc hội với một số ca sĩ tên tuổi vào thứ Bảy ngày 25/09/2010 tại Plano Centre và được một cơ hội trúng thăm lô Độc đắc là một xe Lexus trị giá \$35,000 cùng nhiều lô có giá trị khác.

Quý Vị có thể mua Phiếu Ủng hộ tại văn phòng Giáo xứ hoặc ở cuối nhà thờ sau các Thánh lễ Chúa nhật. Riêng các cơ sở thương mại muốn mua những Phiếu Ủng hộ cho chính mình hoặc nhân viên muốn có invoice, xin liên lạc với Văn phòng Giáo xứ.

BÁO CÁO TÀI CHÁNH

Chúa Nhật 08/15/2010

Quỹ Điều Hành Giáo Xứ

Tiền Thâu Trong Các Thánh Lễ:	\$11,636.45
Tiền Khấn (Virgin-Mary Donations):	\$1,534.00
Tiền Lễ Cưới:	\$890.00
Tiền Quảng Cáo:	\$325.00

Quỹ Trung Tâm Giáo Dục

0338 Phạm Thanh Hùng	\$250.00
0510 Nguyễn Thị Mễ	\$40.00
0617 Đinh Quang Hưng	\$108.00
0621 Huỳnh Thanh Tâm	\$50.00
0828 Vũ Hoàng Văn	\$20.00
1934 Đinh Thị Thới	\$100.00
1977 Lương Quốc Bảo	\$100.00
Ẩn Danh (nhiều người)	\$40.00
Hội Quán	\$2,254.00
Nguyễn Đức Phụng	\$200.00
Verizon Grant	\$750
Vé Văn Nghệ Xổ Số Gây Quỹ	\$10,200.00

Quỹ Nhà Bình An

0068 Văn Thị Tuyết Nga (Plaque)	\$200.00
0082 Peter & Mary Nguyen	\$100.00
0096 Bert Jorristma	\$100.00
0099 Nguyễn Mỹ Tiên	\$220.00
0166 Trần Ken	\$2,00.00
0169 Nguyễn Văn Nhiều (Plaque)	\$200.00
0202 Nguyễn Văn Chấn	\$100.00
0203 Nguyễn Văn Chấn	\$100.00
0460 Phạm Thanh Hải	\$200.00
0523 Trần Bá Rinh	\$100.00
0524 Trần Bá Rinh	\$100.00
0541 Nguyễn Huy Đắc	\$100.00

THÔNG BÁO NGHỈ HỌC CHÚA NHẬT 5/9

Xin các Phụ huynh lưu ý cho, vào ngày Chúa nhật tuần tới 05/09/2010 sẽ không có các lớp Giáo lý, Việt ngữ và Sinh hoạt Thiếu Nhi Thánh Thể. Các em sẽ đi học trở lại vào Chúa nhật kế tiếp 12/09/2010, đồng thời xin Quý Phụ huynh giúp đưa con em đi học và đi lễ cùng đón về nhà đúng giờ.

ĐỌC KINH TÔN VƯƠNG

Lúc: 7:00 PM Chúa Nhật 29/08/2010

- Giáo Khu 1:** Bà Phạm Thị Uyên 972-530-4046
2381 W. Apolo Rd., Garland, TX 75044
- Giáo Khu 2:** A/C Nguyễn Tùng Khánh 972-675-1279
3009 Galaxie Rd., Dallas, TX 75044
- Giáo Khu 3:** A/C Thành & Mỹ Tiên 469-422-9197
1906 Goliad Dr., Garland, TX 75042
- Giáo Khu 4:** Bà Nguyễn Thị Hồng 972-276-8022
709 Stadium Ave., Garland, TX 75040
- Giáo Khu 6:** Ô/Bà Liên Hương & Chuck 214-796-9755
1226 Stillwater Trail, TX 75007
- Giáo Khu 10:** Ô/B Trần Văn Hồ 214-597-7466
2314 Vallyey Creek Dr., Garland, TX 75040
- Giáo Khu 11:** Ô/B Đoàn Mai Lộc 469-452-0151
4526 WaterMeadow Dr., Sachse, TX 75048



HỘI TƯƠNG TẾ

Giáo Xứ Đức Mẹ Hằng Cứu Giúp

Thông Báo Hội Viên Qua Đời

Hội viên: Hứa Văn Tôn Tên Thánh Giuse

Số hồ sơ: 206.042

Qua đời ngày 8 tháng 8 năm 2010

Tại Plano - Hưởng thọ 93 tuổi

Thánh lễ an táng đã cử hành ngày Thứ Tư 11-8-2010

Tại Thánh đường Giáo Xứ ĐMHCG

Hội Tương Tế đã đặt vòng hoa - dâng báo phân ưu

Và trao số tiền tang phí của 279 hội viên là: \$2,790 cho người thừa kế là ông Jimmy Augustino để giúp trang trải chi phí an táng.

Xin quý hội viên vui lòng đóng góp tang phí là \$10.

Thời gian đóng góp kể từ Chúa Nhật 15 tháng 8, hạn chót Chúa Nhật 5 tháng 9, 2010.

Nơi nhận: Hội Quán

LỊCH TRÌNH SINH HOẠT GIÁO XỨ

Tháng 8,9 / 2010

- 29/8: Khai giảng các lớp Giáo Lý, Việt Ngữ và Thiếu Nhi Thánh Thể, bán đồng phục.
- 02/9: Thứ Năm đầu tháng - Châu Thánh Thể bắt đầu từ 7:45PM sau thánh lễ. Giờ chầu của các em 10 phút, sau đó là giờ chầu chung của cộng đoàn, và sau cùng là giờ chầu cuối của các Hội Đoàn và các người đi làm về muộn.
- 03/9: Thứ Sáu đầu tháng - Đền tạ Thánh Tâm
- 3,4,5/9: Đại Hội Thiếu Nhi Thánh Thể miền Nam Hoa Kỳ - Mount. Lebanon Baptist Encampment, Cedar Hill, Texas.
- 04/9: Thứ Bảy đầu tháng thánh lễ 8:00AM
Hướng dẫn rửa tội trẻ em lúc 7:00PM tại nhà Châu.
- 05/9: Labor day weekend – Các lớp Giáo Lý, Việt Ngữ và Thiếu Nhi Thánh Thể nghỉ học và nghỉ sinh hoạt.
- 10/9: Thánh lễ các gia đình
- 11,12/9: Xin tiền lần II cho Quỹ các Đại Học Hoa Kỳ
- 11/9: Rửa tội trẻ em tại nhà thờ lúc 4:00PM
- 22/9: Tết Trung Thu
- 26/9: Ngày cuối cùng có thể cancel các lớp Giáo Lý, Việt Ngữ, Thiếu Nhi Thánh Thể và lấy lại tiền.
- 29/9: Lễ kính Tổng Lãnh Thiên Thần Michael, Gabriel, và Raphael. Bồn mạng Ban Giúp Lễ và Ban Trật Tự.
- 30/9: Lễ kính Thánh Giêrônimô - Bồn mạng Ban Đọc Sách Thánh.



THÔNG BÁO CHƯƠNG TRÌNH GIÁO LÝ 150 GIỜ

Theo yêu cầu của Giáo phận Dallas, để được cấp chứng chỉ giáo lý viên thực thụ, các thầy cô cần phải hoàn thành chương trình 150 giờ học giáo lý. Trong thời gian qua Giáo xứ Đức Mẹ Hằng Cứu Giúp đã tổ chức được một số khóa học và kể từ tháng 9 này sẽ tiếp tục với những lớp khác nhau do các linh mục và những giảng viên của giáo phận hướng dẫn. Khóa học tháng 9 sẽ do Linh mục Ansgar Phạm Tĩnh, Chánh xứ Giáo xứ Thánh Giuse ở Grand Prairie hướng dẫn. Đề tài khóa học là Đức Tin với tổng cộng 10 giờ học. Các buổi học sẽ được tổ chức vào các tối thứ Năm 9/9, 16/9, 23/9 và 30/9 từ 7 giờ tối – 9 giờ 30 tối tại Phòng học 106 của Giáo xứ Đức Mẹ Hằng Cứu Giúp. Xin mời các thầy cô sớm vui lòng liên lạc với Anh Ngô Suốt (214) 725-1592 để ghi danh.

KHÔNG SỬ DỤNG SÂN CHƠI NGÀY CHÚA NHẬT NO USE OF BASKETBALL COURTS ON SUNDAYS

Kể từ Chúa nhật 29/08/2010, nhằm tạo bầu khí thiêng liêng trong khuôn viên Giáo xứ vào các giờ lễ và để không lồi cuồn các học sinh khỏi những sinh hoạt học tập của các em, xin mọi người vui lòng đừng sử dụng sân chơi trong các ngày Chúa nhật, ngoại trừ đó là sinh hoạt tập thể của nhà trường. Chân thành cảm ơn về sự hợp tác của mọi người!

As of Sunday Aug 29, 2010, to create the sacred environment on the Church ground during Mass times and not to interfere with the study and activities of students, the basketball courts are not allowed to use on Sundays, except for the students' activities designated by the school. Thank you for your cooperation!



ĐẠI HỘI THIẾU NHI THÁNH THỂ MIỀN NAM HOA KỲ 3-5/9/2010

Vào dịp Cuối tuần nghỉ lễ Lao động sắp đến, một số em Thiếu nhi Thánh thể Đoàn Emmanuel của Giáo xứ sẽ đi dự Đại hội Thiếu Nhi Thánh Thể Miền Nam Hoa Kỳ được tổ chức tại Mt. Lebanon Baptist Encampment ở thành phố Cedar Hill từ chiều thứ Sáu 3/9 đến chiều Chúa nhật 5/9. Xin mọi người trong Giáo xứ hiệp ý cầu nguyện cho con em chúng ta đi sinh hoạt được bình an và Đại hội được thành công tốt đẹp.

ĐỨC TỔNG GIÁM MỤC NEW YORK SẼ LÀM TRUNG GIAN VỀ VỤ XÂY ĐỀN THỜ HỒI GIÁO TẠI “GROUND ZERO”

New York, Hoa Kỳ – CWN: Đức Tổng Giám Mục Timothy Dolan của New York đã tình nguyện đứng ra làm trung gian để dàn xếp những mâu thuẫn đang xảy ra trong vụ một Thầy Cả Hồi Giáo Rauf đề nghị xây một Đền Thờ Hồi Giáo gần nơi hai tòa cao ốc của bị tàn phá bởi hai chiếc phi cơ cảm tử của những người Hồi Giáo quá khích trong ngày 11 tháng 9 năm 2001, với sự ủng hộ của ông Obama.

Đức TGM Dolan cho biết có lẽ ngài sẽ tìm được một giải pháp để dung hòa các ý kiến của những người ủng hộ và những người chống đối dự án xây một Đền Thờ Hồi Giáo tại “Ground Zero”. Đa số những người Hoa Kỳ (gần 70%) đã chống đối dự án mà dân chúng HK, nhất là những người có bằng hữu, họ hàng hoặc những đồng nghiệp đã phải bỏ mình dưới hành động khủng bố của một số người Hồi Giáo quá khích vào năm 2001, vì họ cho đó là một hành động thách thức của người Hồi Giáo, một hành động “xát muối ớt lên vết thương” lòng của người dân Hoa Kỳ. Chỉ có một thiểu số, gồm những người Hồi Giáo, một số các dân cử Dân Chủ và Tổng Thống Obama là tán thành, với lý do HK là một quốc gia mà tôn giáo được hoàn toàn tự do. Do đó, ai muốn xây đền thờ, đền thánh chỗ nào cũng được. Nhưng hình như họ quên mất là thảm nạn ngày 11 tháng 9 năm 2001 do người Hồi Giáo gây ra.

Trong khi đó, Đức TGM Dolan đã so sánh sự việc này với việc ĐTC Gioan Phaolô II đã tìm được một giải pháp dung hòa để một Đan Viện Dòng Tu Kín Carmel được thành lập bên cạnh trại tập trung Auschwitz tại Ba Lan, nơi mà trong Thế Chiến thứ II đã được Đức Quốc Xã dùng làm “lò sát sinh” để diệt chủng người Do Thái. Ngài cho rằng “ĐTC Gioan Phaolô II đã thành công tại Auschwitz, nên có thể Chúa cũng cho tôi thành công tại Ground Zero.”

Người ta đều đặt hy vọng vào tài năng thuyết phục của Đức TGM, tuy nhiên, người ta cũng cho biết sự so sánh không hoàn toàn xác thực, vì “người Công Giáo, nhất là Dòng Carmel, không có quan hệ nào với việc diệt chủng người Do Thái ở Auschwitz cả”.



THÁNH ĐƯỜNG ATLANTA ĐƯỢC NÂNG LÊN HÀNG VƯƠNG CUNG THÁNH ĐƯỜNG

Atlanta, Hoa Kỳ - CNA: Tòa Thánh vừa ra sắc lệnh để nâng thánh đường “Thánh Tâm Chúa Giêsu” trong thành phố Atlanta, thủ đô của tiểu bang Georgia, lên hàng Vương Cung Thánh Đường. Đây là VCTĐ đầu tiên trong tiểu bang Georgia. Đức Tổng Giám Mục Atlanta đã dâng một Thánh Lễ thăng cấp đặc biệt cho ngôi thánh đường, mà chỉ một thế kỷ trước đây, còn là một cơ sở truyền giáo của Giáo Hội Công Giáo.

Cha Xứ T.J. Meehan cho biết “Khi thánh đường của chúng tôi được xây cất vào năm 1898, không một ai từ chối đóng góp công lao và tài chính, và tất cả mọi người đều thề sẽ hết lòng hết sức để gìn giữ ngôi thánh đường, và thờ phượng Chúa để làm gương sáng cho các thế hệ hậu duệ”. Trong vòng 5 năm sau này, giáo xứ đã tăng trưởng từ 700 đến 1.300 gia đình giáo dân. Đức TGM Wilton D. Gregory của Atlanta đã dâng một Thánh Lễ thăng cấp thánh đường vào lúc 10 giờ sáng ngày thứ Bảy 21 tháng 8, cũng là ngày kỷ niệm 130 năm thành lập giáo xứ vào năm 1880.



SUNDAY LESSON FOR THE YOUTH

"If you sit in the lowest place ...you will be honored in the presence of all"

Scripture: *Luke 14: 1,7-14*

One Sabbath when he went to dine at the house of a ruler who belonged to the Pharisees, they were watching him. Now he told a parable to those who were invited, when he marked how they chose the places of honor, saying to them, "When you are invited by any one to a marriage feast, do not sit down in a place of honor, lest a more eminent man than you be invited by him; and he who invited you both will come and say to you, 'Give place to this man,' and then you will begin with shame to take the lowest place. But when you are invited, go and sit in the lowest place, so that when your host comes he may say to you, 'Friend, go up higher'; then you will be honored in the presence of all who sit at table with you. For every one who exalts himself will be humbled, and he who humbles himself will be exalted." He said also to the man who had invited him, "When you give a dinner or a banquet, do not invite your friends or your brothers or your kinsmen or rich neighbors, lest they also invite you in return, and you be repaid. But when you give a feast, invite the poor, the maimed, the lame, the blind, and you will be blessed, because they cannot repay you. You will be repaid at the resurrection of the just."

Lesson

Who wants to be last? Isn't it only natural to desire respect and esteem from others? Jesus' parable of the guests invited to the marriage feast probes our motives for seeking honor and position. Self-promotion is most often achieved at the expense of others! Jesus' parable reinforces the teaching of Proverbs: *Do not put yourself forward in the king's presence or stand in the place of the great; for it is better to be told, "Come up here," than to be put lower in the presence of the prince* (Proverbs 25:6-7).

What is true humility and why should we make it a characteristic mark of our life and action? True humility is not feeling bad about yourself, or having a

low opinion of yourself, or thinking of yourself as inferior to others. True humility frees us from preoccupation with ourselves, whereas a low self-opinion tends to focus our attention on ourselves. Humility is truth in self-understanding and truth in action. Viewing ourselves truthfully, with sober judgment, means seeing ourselves the way God sees us (Psalm 139:1-4). A humble person makes a realistic assessment of himself or herself without

illusion or pretense to be something he or she is not. The humble regard themselves neither smaller nor larger than they truly are. True humility frees us to be our true selves and to avoid despair and pride. A humble person does not have to wear a mask or put on a facade in order to look good to others, especially to those who are not really familiar with that person. The humble are not swayed by accidentals, such as fame, reputation, success, or failure.

Humility is the queen or foundation of all the other virtues because it enables us to view and judge

ourselves correctly, the way God sees us. Humility leads to true self-knowledge, honesty, realism, strength, and dedication to give ourselves to something greater than ourselves. Humility frees us to love and serve others selflessly, for their sake, rather than our own. Paul the Apostles, gives us the greatest example and model of humility in the person of Jesus Christ, who *emptied himself, taking the form of a servant, ...who humbled himself and became obedient unto death, even death on a cross* (Philippians 2:7-8). The Lord Jesus gives grace to those who seek him humbly. Do you want to be a servant as Jesus served?

"Lord Jesus, you became a servant for my sake to set me free from the tyranny of sin, selfishness, and conceit. Help me to be humble as you are humble and to love freely and graciously all whom you call me to serve."



IN MESSAGE TO NUNS, POPE SAYS MOTHER TERESA MODELS 'CHRISTIAN VIRTUE'



By Carol Glatz
Catholic News Service

VATICAN CITY (CNS) -- Blessed Teresa of Calcutta is "an exemplary model of Christian virtue" who showed the world that an authentic love for others opens the door to knowing and being with God, Pope Benedict XVI said.

Marking the 100th anniversary of her birth, the pope sent a message to Sister Mary Prema, the superior general of the Missionaries of Charity, the congregation Mother Teresa founded in 1950.

The Vatican released the message Aug. 26 after it was read in Calcutta, India, at the end of a special Mass commemorating the 100th anniversary of Mother Teresa's birth.

In Calcutta, most of the Missionaries of Charity nuns gave up their regular seats in the motherhouse chapel to accommodate hundreds of pilgrims and volunteers who arrived for the early morning Mass.

After the Mass, the bishops, priests, nuns and visitors processed to Mother Teresa's ground-floor tomb. Sister Prema handed Cardinal Telesphore Toppo of Ranchi a lamp, and he lit a candle to mark the beginning of the centenary celebrations.

Dozens of Missionaries of Charity novices gathered around the tomb and sang "Happy Birthday."

In his message, Pope Benedict said celebrating Mother Teresa's birth centenary "will be for the church and the world an occasion of joyful gratitude to God for the inestimable gift that Mother Teresa was in her lifetime, and continues to be through the affectionate and tireless work of you, her spiritual children."

The pope said Mother Teresa was a living example of St. John's words: "Beloved, if God so loved us, we must also love one another. No one has ever seen

God. Yet, if we love one another, God remains in us, and his love is brought to perfection."

He asked the order's sisters, brothers, priests and lay members to let God's love continue to inspire them to give themselves "generously to Jesus, whom you see and serve the poor, the sick, the lonely, and the abandoned" and to draw constantly from Mother Teresa's example and spirituality.

After the visit to the tomb, Sister Prema read a message from the congregation, and the group processed to the motherhouse's L-shaped courtyard. Sister Prema and Sister Nirmala Joshi, retired superior general of the order, released white pigeons and blue and white balloons amid cheers from those packing the balconies on the three floors surrounding the courtyard.

Similar events were planned worldwide, including at Washington's Basilica of the National Shrine of the Immaculate Conception.

Archbishop Lucas Sirkar of Calcutta said anniversary celebrations being held throughout India had brought "a ray of hope and joy to thousands of poor, underprivileged, disadvantaged, and marginalized in India," especially as the nation struggles with violence, injustice and natural disasters.

The events were receiving wide media coverage, which was helping make the Gospel message better understood in India, he said in an Aug. 26 interview with Fides, the news agency of the Congregation for the Evangelization of Peoples.

Contributing to this story was Anto Akkara in Calcutta

